

**PRESSBOOK**  
**CD Somos los Cigarillos**



**PRESSE**

- TELERAMA

Fusionner klezmer et salsa ? Pourquoi pas ? A en croire le leader, David El Shatràn, ce genre de mélange remonte aux années 50 aux Etats-Unis. A la fois pianiste, chanteur et ambianqueur, il mène le bal avec ses sept musiciens, entre danse de Rabbi Jacob passée à la moulinette cubaine et complainte de Zorro poignante à faire pleurer un caillou : c'est drôle, sympathique et assez dansant. « *Ma mère m'a donné un beignet... pour Hanoukka !* » chantonne-t-il malicieusement. Les fidèles du public ont compris le signal et font aussitôt la ronde, et tout est bon, ce soir, pour danser la *hora*, la clarinette yiddish comme les congas latinos. Dans la « *jew salsa* » des Cigarillos, l'important, c'est la convivialité du swing.

Anne Berthod.

- ACTUALITE JUIVE, N°1417, 29 décembre 2016, Monique Feldstein

Fondation du judaïsme français, 79 pages. PAR FRANKLIN RAUSKY

# Élection

Aktuj 1417 29/12/16

## On Écoute

### La fête du Klezmer et de la Salsa

*La formation JewSalsa s'est forgée une belle réputation à travers le monde. Aujourd'hui, elle intègre la collection Découverte de l'IEMJ qui produit son dernier disque "Somos Los Cigarillos".*

Créé et dirigé par le pianiste David El Shatràn (David Pergament), cet orchestre constitué de superbes instrumentistes, fait le pari avec succès, de conjuguer le klezmer avec la salsa cubaine. A noter que, professeur de salsa, David El Shatràn n'a pas résisté à l'envie de rencontrer la communauté juive de Cuba. Un voyage fait il y a trois ans. Parmi les neuf chansons du dernier enregistrement des thèmes aussi connus que « Az der Rebbe tantz » mais le rythme salsa prend vite le dessus, même si sur « Vehi she'amdah » l'accompagnement redevient presque traditionnel comme le sont les airs des fêtes juives. Le disque est accompagné d'un livret bilingue riche en explications avec une introduction fouillée indiquant avec intelligence le projet. Chaque texte décrivant les morceaux donne à la fois la source du thème et son élaboration musicale. Idéal pour attirer la jeune génération communautaire séduite par le côté festif du groupe qu'on aime. Il suffit de se souvenir par exemple de la joie du public à l'occasion de Jazz'n Klezmer. Il sera pour la 6è fois sur la scène du New Morning le 29 décembre 2016, à quelques heures de Hanouka. Vous ne regretterez pas d'avoir pris date !

**"Somos Los Cigarillos", disponible à l'Institut européen des musiques juives.**

MONIC FELD

- DIASPORIQUES - n°36 janvier 2017 - J-F Lévy



UN MÉLANGE EXPLOSIF :  
KLEZMER' ET SALSA

Un groupe français, *Cigarillos en el Shtrudel*, ose, depuis 2013, l'expérience détonante du mélange des musiques latines et klezmer. Le résultat est pour le moins surprenant mais pas du tout choquant ! Laissez-vous entraîner par des danses aux rythmes voisins, comme le *bulgar* (un rythme ashkenaze traditionnel) et la *clave* (le rythme de base de la salsa)...

84 | Diasporiques | n°36 | JANVIER 2017

## RADIO

- MUSIQUES JUIVES D'HIER ET D'AUJOURD'HUI - MARDI 22 NOVEMBRE 2016, JUDAÏQUES FM (94.8), 21H05  
<http://www.iemj.org/spip.php?page=popup&play=2537>

## INTERNET

- **Los Cigarillos en concert au New Morning, le 29-12-2016 :**



# Cigarillos En El Shtruddle

(Klezmer, Salsa, World)

## *Nouvel album : "Somos Los Cigarillos"*

A l'occasion de leur 6ème New Morning, les Cigarillos en el Shtruddle présenteront les 9 titres explosifs de leur nouvel album « Somos Los Cigarillos », qui sort chez le label IEMJ. Une soirée JewSalsa déjantée, où le Klezmer, la Salsa et la Rumba repenseront follement les traditions de Hanukkah !

Cigarillos en el Shtruddle est le premier groupe français qui tente l'expérience du mélange détonant des musiques latines et Klezmer, à l'image de ce qui se pratiquait aux USA dans les années 50 et 60.

Le pianiste David El Shatran et ses 12 musiciens vous invitent à un voyage au cur d'un « Shtetlito Cubanele » où le Gefilte Fish, pêché en Amérique latine est savamment mijoté dans une salsa pimentée au raifort !

Ce second volet pousse la fusion des Cigarillos à un stade plus avancé : les « Sher », « Bulgar » et « Freylekhs » de l'univers Klezmer, côtoient désormais des « Danzon », « Timba » et « Salsa Dura ». Et si certains morceaux flirtent avec la « Cumbia », d'autres baignent pleinement dans une spiritualité afro-cubaine, où l'énergie transcendante du « Nigun » est sublimée par les sonorités envoûtantes des tambours Batá.

Après Safed, Vienne, Genève, Nice, Birmingham, Cette année rayonnante des Cigarillos s'achèvera en lumières au New Morning, dans une soirée concert qui ouvrira avec le premier extrait phare éponyme de ce 2nd album, et son Coro envoûtant : « Somos los Cigarillos en el Shtruddle, el grupo que mezcla Klezmer y Salsa » !

Deux sets : 20h30 et 22h.

- [http://www.akadem.org/magazine/2016-2011/le-klezmer-a-la-sauce-salsa-avec-david-el-shatran-19-05-2017-90960\\_4688.php](http://www.akadem.org/magazine/2016-2011/le-klezmer-a-la-sauce-salsa-avec-david-el-shatran-19-05-2017-90960_4688.php)